

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ВЛАДИМИРА ДАЛЯ»

Институт философии

Кафедра теории и практики перевода германских и романских языков

УТВЕРЖДАЮ
Директор Института философии
Скляров П. П. 
« 13 » 2025 года

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине

Лингвострановедение стран второго иностранного языка (английский)

(наименование учебной дисциплины, практики)

45.05.01 Перевод и переводоведение

(код и наименование направления подготовки (специальности))

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование профиля подготовки (специальности, магистерской программы); при отсутствии ставится прочерк)

Разработчик (разработчики):

ст. преп.

(должность)

(подпись)

Савенко О.П.

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры теории и практики
перевода германских и романских языков от « 12 » 03 2025 г.,
протокол № 7

Заведующий кафедрой

(подпись)

Клименко А.С.

(ФИО)

Луганск 2025 г.

**Комплект оценочных материалов по дисциплине
«Лингвострановедение стран второго иностранного языка» (английский)**

Задания закрытого типа

Задания закрытого типа на выбор правильного ответа

1. Выберите один правильный ответ

Какой праздник является национальным в Великобритании и отмечается 5 ноября?

- А) День Гая Фокса
- Б) День подарков (Boxing Day)
- В) День святого Патрика
- Г) День независимости

Правильный ответ: А

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.1.)

2. Выберите один правильный ответ

Более 70% носителей английского языка проживают на территории:

- А) Великобритании
- Б) Канады
- В) США
- Г) Австралии

Правильный ответ: В

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.2.)

3. Выберите один правильный ответ

Какой из перечисленных праздников является традиционным для Шотландии?

- А) День благодарения
- Б) Хэллоуин
- В) Хогманай
- Г) День независимости

Правильный ответ: Г

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

4. Выберите один правильный ответ

Какой язык, наряду с английским, имеет официальный статус в Уэльсе?

- А) Гэльский
- Б) Валлийский
- В) Ирландский
- Г) Шотландский

Правильный ответ: Б

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

5. Выберите один правильный ответ

Какой из следующих вариантов является типичным приветствием в формальной ситуации в Великобритании?

- А) “Hi, mate!”
- Б) “Good morning, Mr. Smith.”
- В) “Hey, what’s up?”
- Г) “Alright, buddy?”

Правильный ответ: Б

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

6. Выберите один правильный ответ

Какой из следующих напитков традиционно ассоциируется с британским послеобеденным чаепитием?

- А) Кофе
- Б) Зеленый чай
- В) Черный чай с молоком
- Г) Сок

Правильный ответ: В

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

Задания закрытого типа на установление соответствия

1. Установите правильное соответствие между регионами Великобритании и их столицами. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

	Регион		Столица
1)	Англия	А)	Кардифф
2)	Шотландия	Б)	Лондон
3)	Уэльс	В)	Белфаст
4)	Северная Ирландия	Г)	Эдинбург

Правильный ответ:

1	2	3	4
Б	Г	А	В

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.1.)

2. Установите правильное соответствие между существительными в Британском английском и Американском английском. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

	Британский английский		Американский английский
1)	Pavement	А)	Apartment
2)	Lift	Б)	Subway
3)	Flat	В)	Elevator
4)	Tube	Г)	Sidewalk

Правильный ответ:

1	2	3	4
Г	В	А	Б

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.2.)

3. Установите правильное соответствие между регионами Великобритании и их символами. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

	Регион		Символ
1)	Уэльс	А)	Роза
2)	Шотландия	Б)	Чертополох
3)	Англия	В)	Нарцисс
4)	Северная Ирландия	Г)	Трилистник

Правильный ответ:

1	2	3	4
В	Б	А	Г

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

4. Установите правильное соответствие между известными достопримечательностями и местами их расположения. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

	Достопримечательность		Месторасположение
1)	Биг-Бен	А)	Шотландия
2)	Эдинбургский замок	Б)	Англия
3)	Стоунхендж	В)	Северная Ирландия
4)	Гигантская дорога	Г)	Лондон

Правильный ответ:

1	2	3	4
Г	А	Б	В

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

5. Установите правильное соответствие между британскими праздниками и их описаниями. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

	Праздник		Описание
1)	Bonfire Night	А)	День памяти погибших в войнах, отмечается ношением красных маков.
2)	Remembrance Day	Б)	Праздник в честь шотландского поэта Роберта Бёрнса, включает чтение стихов и традиционные блюда.
3)	Boxing Day	В)	День подарков, следующий за Рождеством.
4)	Burns Night	Г)	Праздник с фейерверками в память о Пороховом заговоре.

Правильный ответ:

1	2	3	4
Г	А	В	Б

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

6. Установите правильное соответствие типами британских школ и их характеристиками. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

	Тип школы		Характеристика
1)	State School	А)	Частная школа, часто с пансионом.
2)	Public School	Б)	Государственная школа, доступная для всех детей.
3)	Grammar School	В)	Школа с академическим уклоном, часто с конкурсным отбором.
4)	Comprehensive School	Г)	Школа, которая принимает учеников без экзаменов и предлагает широкий спектр предметов.

Правильный ответ:

1	2	3	4
Б	А	В	Г

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

Задания закрытого типа на установление правильной последовательности

1. Расположите следующие исторические события Великобритании в хронологическом порядке:

- А) Подписание Великой хартии вольностей (Magna Carta)
- Б) Промышленная революция
- В) Нормандское завоевание Англии
- Г) Вступление Великобритании в ЕС

Правильный ответ: В, А, Б, Г

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.1.)

2. Расположите в правильной последовательности диалекты английского языка от наиболее до наименее распространенных в Великобритании:

- А) Скауз
- Б) Питматик
- В) Стандартизированный британский диалект
- Г) Кокни

Правильный ответ: В, Г, А, Б

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.2.)

3. Расположите в хронологическом порядке этапы формирования Соединенного Королевства:

- А) Объединение Англии и Шотландии
- Б) Присоединение Ирландии
- В) Образование Великобритании
- Г) Отделение Северной Ирландии

Правильный ответ: А, В, Б, Г

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

4. Расположите династии в порядке их правления в Великобритании:

- А) Стюарты
- Б) Тюдоры
- В) Виндзоры
- Г) Нормандская династия

Правильный ответ: Г, Б, А, В

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

5. Расположите в правильной последовательности этапы традиционного британского чаепития (Afternoon Tea):

- А) Подача сэндвичей с огурцом
- Б) Подача скоунов с джемом и кремом
- В) Подача сладостей и пирожных
- Г) Чай с молоком

Правильный ответ: Г, А, Б, В

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

6. Расположите в правильной последовательности этапы проведения типичного британского делового ужина:

- А) Обмен визитками
- Б) Неформальное общение за аперитивом
- В) Основное блюдо и обсуждение деловых вопросов
- Г) Десерт и кофе

Правильный ответ: А, Б, В, Г

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

Задания открытого типа

Задания открытого типа на дополнение

1. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Официальной резиденцией британских монархов в Лондоне является _____.

Правильный ответ: Букингемский дворец

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.1.)

2. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

_____ – просторечный диалект жителей отдельных районов Лондона: Ист-Энда и прилегающих территорий.

Правильный ответ: Кокни

Компетенции (индикаторы):): ОПК-3 (ОПК-3.2.)

3. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Официальный титул монарха Великобритании включает слова «Защитник _____».

Правильный ответ: веры

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

4. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Самый известный университет Великобритании, расположенный в городе Оксфорд, называется _____.

Правильный ответ: Оксфордский университет

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

5. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

В Великобритании, если вас пригласили на ужин, принято принести с собой _____ или _____ в знак благодарности.

Правильный ответ: Бутылку вина, цветы

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

6. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Традиционный британский завтрак, известный как _____, обычно включает яйца, бекон, сосиски, фасоль и грибы.

Правильный ответ: English Breakfast/Английский завтрак

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

Задания открытого типа с кратким свободным ответом

1. Назовите два символа, которые изображены на флаге Великобритании (Union Jack), и объясните их происхождение.

Правильный ответ: Крест святого Георгия (Англия), Крест святого Андрея (Шотландия).

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.1.)

2. Дополните предложение, вписав правильные слова или словосочетания.

Самыми распространенными диалектами английского языка являются _____.

Правильный ответ: «британский и американский» / «британский английский и американский английский» / «британский английский и американский английский диалекты»

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.2.)

3. Назовите две основные политические партии Великобритании и их идеологические направления.

Правильный ответ: Консервативная партия (правые, консерватизм), лейбористская партия (левые, социал-демократия)

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

4. Напишите пропущенное слово:

_____, автор пьесы “Hamlet”, родился в _____.

Правильный ответ: Уильям Шекспир, Стратфорде-на-Эйвоне

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

5. Какие два основных правила поведения за столом в Великобритании следует соблюдать во время делового ужина?

Правильный ответ: не начинать есть, пока все не получили свои блюда, и держать локти подальше от стола/не класть локти на стол

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

6. Какой жест является невежливым в британской культуре?

Правильный ответ: показывать два пальца (V-знак) ладонью к себе.

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

Задания открытого типа с развернутым ответом

1. Опишите, как политическая система Великобритании (парламентская монархия) влияет на культурные и социальные аспекты жизни британцев. Приведите примеры.

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат:

Политическая система Великобритании, основанная на парламентской монархии, сочетает традиции и современность. Монарх, как символ единства нации, играет важную роль в культурной жизни страны, участвуя в церемониях и праздниках (например, Trooping the Colour). Парламент, в свою очередь, отражает демократические ценности, что влияет на социальные нормы и права граждан. Например, традиция дебатов в Палате общин подчеркивает важность свободы слова и обсуждения.

Критерии оценивания:

Описаны основные факторы влияния политической системы Британии на жизнь населения, включая сочетание традиционных и современных ценностей, роль и отношение к правящему монарху, а также соблюдение социальных гарантий и прав граждан.

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.1.)

2. Переведите американскую идиому “Save for a rainy day” на русский язык, используя ее русскоязычный эквивалент.

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат:

Русскоязычный эквивалент американской идиомы “Save for a rainy day” – «Сберечь/отложить на черный день».

Критерии оценивания:

Адекватный перевод фразеологизма с соблюдением норм русского языка.

Компетенции (индикаторы): ОПК-3 (ОПК-3.2.)

3. Опишите, как исторические события (например, Нормандское завоевание или промышленная революция) повлияли на формирование современной британской культуры и языка.

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат:

Нормандское завоевание привело к значительному влиянию французского языка на английский, что отразилось в лексике (например, заимствования в области права, искусства и кулинарии). Промышленная революция способствовала урбанизации и развитию рабочего класса, что повлияло на социальную структуру и культурные традиции, такие как празднование Дня труда.

Критерии оценивания:

Указаны все ключевые факты: влияние Нормандского завоевания на язык (заимствования из французского), а также последствия промышленной революции (урбанизация, рабочий класс, культурные изменения).

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

4. Объясните, как культурное разнообразие Великобритании (влияние Шотландии, Уэльса, Северной Ирландии) отражается на языковых особенностях английского языка. Приведите примеры.

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат:

Культурное разнообразие Великобритании привело к появлению региональных диалектов и акцентов (например, шотландский акцент, валлийский диалект). Также это отразилось на лексике: в английский язык вошли слова из гэльского, валлийского и других языков (например, “loch” из шотландского гэльского).

Критерии оценивания:

Указаны все ключевые факты: влияние регионов на акценты, диалекты и лексику с конкретными примерами (например, “loch”, валлийские топонимы). Ответ демонстрирует понимание причинно-следственных связей между культурным разнообразием и языковыми особенностями.

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.1.)

5. Опишите типичный сценарий взаимодействия между британским работодателем и сотрудником во время ежегодной оценки (appraisal). Какие фразы и выражения могут быть использованы для выражения похвалы или критики?

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат:

Во время оценки работодатель обычно начинает с положительных моментов, используя фразы, такие как “You’ve done really well in...” или “I’m impressed by...”. Затем он может перейти к областям, требующим улучшения, используя более мягкие формулировки, например, “Perhaps you could consider...” или “It might be helpful to...”. В конце обсуждения работодатель обычно предлагает поддержку, например, “Let me know if you need any help with this.”

Критерии оценивания:

Сценарий полностью соответствует описанию: начинать с похвалы, затем переходить к конструктивной критике, заканчивать предложением поддержки. Приведены корректные примеры фраз для выражения похвалы (“You’ve done really well in...”) и критики (“Perhaps you could consider...”), которые соответствуют культурным нормам Великобритании.

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

6. Объясните, как культурные особенности Великобритании влияют на стиль ведения деловых переговоров. Какие этикетные формулы и сценарии взаимодействия наиболее характерны?

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат:

В Великобритании деловые переговоры часто ведутся в формальной, но вежливой манере. Британцы ценят пунктуальность, четкость и сдержанность. Этикетные формулы, такие как “Thank you for your time” или “I appreciate your consideration”, часто используются для поддержания вежливого тона. Также важно избегать излишней прямолинейности, так как британцы предпочитают косвенные формулировки, например, “Perhaps we could consider another option” вместо “This is wrong.”

Критерии оценивания:

Указаны все ключевые культурные особенности: формальность, вежливость, ценность пунктуальности, сдержанность и предпочтение косвенных формулировок. Приведены корректные примеры этикетных формул (“Thank you for your time”, “Perhaps we could consider...”), которые соответствуют культурным нормам Великобритании.

Компетенции (индикаторы): ПК-5 (ПК-5.2.)

Экспертное заключение

Представленный фонд оценочных средств (далее – ФОС) по дисциплине «Лингвострановедение стран второго иностранного языка (английский)» соответствует требованиям ФГОС ВО.

Предлагаемые формы и средства текущего и промежуточного контроля адекватны целям и задачам реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки / специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлены в полном объеме.

Виды оценочных средств, включенные в представленный фонд, отвечают основным принципам формирования ФОС.

Разработанный и представленный для экспертизы фонд оценочных средств рекомендуется к использованию в процессе подготовки обучающихся по указанному направлению / специальности.

Председатель учебно-методической
комиссии института



Пидченко С. А.

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)